

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Литва Республикасы Үкіметінің арасындағы Кеден істеріндегі ынтымақтастық және өзара көмек туралы келісімді бекіту туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің қаулысы 2000 жылғы 29 желтоқсан N 1937

      Ескерту (РҚАО). ҚР Үкіметінің 2000 жылғы 16 маусымдағы N 909
 P000909\_

                      қаулысындағы Келісімнен қараңыз.

      Қазақстан Республикасы Президентінің "Қазақстан Республикасының

халықаралық шарттарын жасасу, орындау және күшін жою тәртібі туралы" 1995
жылғы 12 желтоқсандағы N 2679
 U952679\_
 заң күші бар Жарлығының 16-бабы
1-тармағының 2) тармақшасына сәйкес Қазақстан Республикасының Үкіметі
қаулы етеді:
 1. 2000 жылғы 11 мамырда Астана қаласында жасалған Қазақстан
Республикасының Үкіметі мен Литва Республикасы Үкіметінің арасындағы Кеден
істеріндегі ынтымақтастық және өзара көмек туралы келісім бекітілсін.
 2. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді.

 Қазақстан Республикасы
 Премьер-Министрінің
 бірінші орынбасары

 Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Литва Республикасы
 Үкіметінің арасындағы Кеден істеріндегі ынтымақтастық
 және өзара көмек туралы
 Келісім\*

 \* (2001 жылғы 12 сәуірден бастап күшіне енді - ҚР халықаралық
 шарттары бюллетені, 2002 ж., N 2, 18-құжат)

 Бұдан әрi Тараптар деп аталатын, Қазақстан Республикасының Үкiметi
мен Литва Республикасының Үкiметi,

      кеден заңдарын
 Z952368\_
 бұзу екi мемлекеттің экономикалық, салықтық
және әлеуметтiк мүдделерiне, сондай-ақ сауда-саттықтағы заңды мүдделерiне
нұқсан келтiретiнiн негiзге ала отырып;

      есiрткi және психотроптық заттардың заңсыз айналымы қоғам мен
азаматтардың денсаулығына қауiп төндiретiндiгiн назарға ала отырып;

      тауарлардың импорты немесе экспорты кезiнде өндiрiлiп алынатын кеден
баждарын, салықтарды және басқа да алымдарды дәлме-дәл есептеуді
қамтамасыз етудің, сондай-ақ тыйым салу, шектеу және бақылау шарттарын
тиянақты орындаудың маңыздылығын ескере отырып;

      кеден заңдарын бұзуды болдырмау және кеден баждары мен
салықтарды дұрыс өндiрiп алуды қамтамасыз ету жөнiндегi күш-жiгер жұмсау
екi елдiң кеден қызметтерi арасындағы ынтымақтастықтың нәтижесiнде
анағұрлым тиiмдi болады деп есептей отырып;

      БҰҰ-ның 1961 жылғы Есiрткi құралдары туралы бiрыңғай конвенциясының

 Z980257\_
 , БҰҰ-ның 1971 жылғы Психотроптық заттар туралы конвенциясының

 Z980249\_
 және кейiнiрек өзгерiстер мен толықтырулар енгiзiлген БҰҰ-ның
1988 жылғы Есiрткi және психотроптық заттардың заңсыз айналымына қарсы
күрес туралы конвенциясының
 Z980246\_
 ережелерiн назарға ала отырып,

      төмендегiлер туралы келiстi:

 1-бап

                       Терминдердiң анықтамасы

      Осы Келiсiмнің мақсаттарына орай:

      1) "кеден заңдары" - тауарларды, жолаушылардың қол жүгі мен жол
жүгiн, халықаралық пошта жөнелтiлiмдерiн, валюталық және басқа да
құндылықтарды, кеден баждарын, алымдарын және басқа да төлемдердi өндiрiп
алудың, кеден төлемдерi бойынша жеңiлдiктер берудің, тыйым салулар мен
шектеулердi белгiлеудiң, сондай-ақ Тараптар мемлекеттерiнің кедендiк
шекаралары арқылы тауарлар айналысына бақылау жасаудың тәртiбiн реттейтiн
Тараптардың нормативтiк құқықтық актiлер жиынтығын бiлдiредi;

      2) "бұзу" - кеден заңдарын кез келген бұзуды, сондай-ақ осы
заңдарды бұзатындай кез келген әрекеттi білдiредi;

      3) "кеден қызметтерi" - Қазақстан Республикасында Қазақстан
Республикасы Мемлекеттiк кiрiс министрлiгiнің Кеден комитетiн, Литва
Республикасында - Литва Республикасының Қаржы министрлiгi жанындағы Кеден
департаментiн білдiредi;

      4) "бақыланатын жеткiзiлiм" - есiрткi және психотроптық заттардың
заңсыз айналымына қатысы бар тұлғаларды анықтау мақсатында Тараптар
мемлекеттерiнiң құзыреттi органдарының рұқсатымен және бақылауымен есiрткi
және психотроптық заттардың партияларын Тараптар мемлекеттерiнiң аумағынан
әкетiлуiне, транзиттiк өтуiне немесе онда әкелiнуiне жол беру әдiсi.

                            2-бап

                 Келiсiмнiң қолданылу аясы

      1. Тараптар өз кеден қызметтерi арқылы және осы Келiсiмнiң
шарттарына сәйкес,

      а) тауарлар айналысын жеңілдету және жылдамдату;

      б) кеден заңдарын тиiсiнше сақтауды қамтамасыз ету;

      в) кеден заңдарын бұзудан сақтандыру, оларды тергеу мен жолын кесу
мақсатында ынтымақтастықты жүзеге асырады және бір-біріне өзара жәрдем
көрсетеді.

      2. Осы Келiсiм шеңберiнде жәрдем көрсету сұрау салынған Тараптың
аумағында қолданылып жүрген заңдарға сәйкес және сұрау салынған кеден
қызметiнiң құзыретi мен мүмкiндiктерi шегінде жүзеге асырылады. Кеден
қызметтерi қажет болған жағдайда сұрау салынған Тараптың аумағында
қолданылып жүрген заңдарға сәйкес басқа да құзыреттi органдардың жәрдем
беруiн ұйымдастыруы мүмкiн. Қылмыстарды тергеу саласында өзара көмек
берудi реттейтiн ережелер бұзылатын болса, осы Келiсiм қолданылмайды.

      3. Осы Келiсiм төленбеген кеден баждарын, салықтарды немесе кез
келген басқа да алымдарды өтеу мақсатында қолданылмайды.

                          3-бап

          Ынтымақтастық пен өзара көмек берудің түрлері

      1. Кеден қызметтерi осы Келiсiмнiң 6, 7, 8-баптарына сәйкес өзiнiң

бастамасымен немесе сұрау салу бойынша барлық қажеттi ақпаратты бiр-бiрiне
беретiн болады.
 2. Кеден қызметтерi:
 а) қызметтерiне қатысты тәжiрибе алмасады және кеден заңдарын бұзуды
болдырмаудың жаңа құралдары мен әдiстері туралы ақпарат алмасып тұрады;
 б) кеден заңдары, кеден заңдарындағы өзгерiстер мен толықтырулар,
бақылау iсiнде қолданылып жүрген техникалық құралдар, оларды пайдалану
әдiстерi туралы бiр-бiрiн хабардар етiп тұрады, сондай-ақ өзара мүдделiлiк
бiлдiрілетiн басқа да мәселелердi талқылайтын болады.

 4-бап
 Тұлғаларды, тауарларды
 және көлiк құралдарын бақылау

 1. Бiр Тараптың кеден қызметi өзiнiң бастамасы бойынша немесе екiншi
Тараптың кеден қызметiнiң сұрау салуы бойынша:

      а) екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын
бұзғандығы белгiлi болған немесе бұзуы мүмкiн күдiктi тұлғалардың
жүрiп-тұруына, әсiресе олардың өзiнiң аумағына келуiне және одан кетуiне;

      б) Тараптардың бiрiнiң кеден қызметi екiншi Тараптың кеден қызметiне
сол мемлекеттің аумағында заңсыз айналымға түстi деп хабарланған тауарлар
мен төлем құралдарының айналысына;

      в) екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзу
мақсатында пайдаланатындығы белгiлi болған немесе осындай күдік тудыратын
кез келген көлік құралдарына;

      г) екiншi Тараптың аумағына елеулi түрде заңсыз өткiзiлетiн заттар
бола алатын тауарлардың қоймасы ретiнде пайдаланылып жүрген орындарға
арнайы бақылау жүргiзедi.

                               5-бап

                     Бақыланатын жеткiзiлiм

      1. Егер бұл Тараптардың ұлттық заңдарына қайшы келмесе, кеден
қызметтерi өзара келiсiм мен уағдаластық бойынша есiрткi және психотроптық
заттардың заңсыз айналымына тартылған тұлғаларды анықтау мақсатында
халықаралық деңгейде осы заттарға "бақыланатын жеткiзiлiм" әдiсiн қолдана
алады.

      2. Қол жеткiзiлген уағдаластықтарға сәйкес бақыланатын жеткiзiлiм
жүзеге асырылатын заңсыз өткiзiлген партиялар қос кеден қызметтерiнiң
өзара келiсiмiмен ұсталынуы немесе одан әрi тасымалдануы үшiн заңсыз
өткiзiлген есiрткi және психотроптық заттар сол қалпында, алып тастаумен,
толық немесе iшiнара алмастырумен қалдырылуы мүмкiн.

      3. Бақыланатын жеткiзiлiмдердi пайдалану туралы шешiмдер әрбiр
жекелеген жағдайда қабылданады және қажет болған жағдайда кеден қызметтерi
қол жеткiзген қаржылық уағдаластықтарды ескеруi мүмкiн.

                                6-бап

                   Тауарлардың заңсыз айналымына қарсы күрес

      1. Кеден қызметтерi өздерiнiң бастамасымен немесе сұрау салу бойынша
Тараптардың бiрiнiң аумағында төмендегi салаларда қолданылып жүрген кеден
заңдарын бұзған немесе бұзуы мүмкiн анықталған iс-әрекеттер туралы барлық
қажетті ақпаратты бiр-бiрiне кідiрiссiз беретiн болады, олар:

      а) қарудың, оқ-дәрiнiң, жарылғыш, улағыш заттардың және қопарғыш
құрылғылардың айналысы;

      б) Тараптардың, бiрi үшiн елеулi тарихи, мәдени немесе археологиялық
құндылығы бар байырғы және өнер заттарының айналысы;

      в) қоршаған орта мен адамдардың денсаулығына қауiп төндiретiн улы
заттардың, сондай-ақ басқа да тауарлардың тасымалы;

      г) Кеден қызметтерi алмасатын, Тараптар аумақтарында қолданылып
жүрген тiзбелерге сәйкес тарифтiк емес реттеу шаралары қолданылатын
айрықша маңызы бар тауарлардың және стратегиялық тауарлардың айналысы.

                                7-бап

                          Ақпараттар беру

      1. Кеден қызметтері өздерінің бастамасымен немесе сұрау салу бойынша:

      а) кеден баждарын, салықтарды және басқа да алымдарды
кеден қызметтерiнiң дұрыс өндiрiп алуын, атап айтқанда, тауарлардың
кедендiк құнын белгiлеу, олардың тарифтiк топтастырылуын анықтау үшiн
қажеттi ақпаратты берудi;

      б) әкелу, әкету транзиттiк өту жөнiнде тыйым салулар мен шектеулердi
сақтауды немесе кеден баждарынан, салықтардан және басқа да алымдардан
босатуды;

      в) Тараптардың бiрi немесе Тараптардың екеуi де жасасқан басқа да
келiсiмдерге қолданылмайтын тауарлардың шығу тегiнiң ұлттық ережелерiн
дұрыс қолдануды қамтамасыз ету үшiн көмек бере алатын барлық ақпаратты
бiр-бiрiне беретiн болады.

      2. Сұрау салынған кеден қызметiнде сұрау салынған ақпарат болмаған
жағдайда ол сұрау салынған Тараптың аумағында қолданылып жүрген заңдарға
сәйкес осындай ақпаратты алу үшiн шаралар қолданады.

      3. Әрбiр кеден қызметi екiншi кеден қызметiнiң сұрау салуы бойынша:

      а) сұрау салушы Тараптың аумағына әкелiнген тауарлар сұрау салынған
Тараптың аумағынан заңды түрде әкетiлдi ме;

      б) сұрау салушы Тараптың аумағынан әкетiлген тауарлар сұрау салынған
Тараптың аумағына заңды түрде әкелiндi ме және осы тауарлар қандай кеден
рәсiмiнен (егер ол орын алса) өткiзілді деген ақпараттарды бередi.

      4. Әрбiр кеден қызметi өзiнiң бастамасымен немесе сұрау салу бойынша
екiншi Тараптың кеден қызметiне оның аумағында қолданылып жүрген кеден
заңдарын бұзуға байланысты қолданылуы мүмкiн, атап айтқанда:

      а) екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын

бұзғандығы белгілi болған немесе бұзуы мүмкiн күдiктi жеке және заңды
тұлғаларға;
 б) елеулi түрдегi заңсыз айналыстағы заттар ретiнде белгілi болған
немесе осындай күдiк тудыратын тауарларға;
 в) екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзу
мақсатында пайдаланатындығы белгiлi болған немесе осындай күдiк тудыратын
көлiк құралдарына;
 г) кеден заңдарын бұзудың жаңа жолдары мен тәсілдерiне қатысты барлық
ақпаратты бередi.

 8-бап
 Құжаттарды беру

      1. Әрбiр кеден қызметi өзiнiң бастамасымен немесе сұрау салу бойынша
екiншi Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзуға әкелiп
соққан немесе әкелiп соғуы мүмкiн дайындалып жатқан немесе жасалған
iс-әрекеттерге қатысты барлық қолда бар ақпарат баяндалатын актiлердi,
куәгерлiк айғақтарды немесе құжаттардың куәландырылған көшiрмелерiн
екiншi Тараптың кеден қызметiне бередi.

      Осы Келiсiмде көзделген құжаттардың орнына тап осы мақсаттар үшiн
электрондық тасымалдау құралдарына жазылған кез келген ақпарат берiлуi
мүмкiн. Бiр мезгiлде осы материалдарды түсiндiру немесе пайдалану үшiн
қажеттi барлық iлеспе ақпарат берiлуi тиiс.

      Куәландырылған көшiрмелердi беру жеткіліксiз болған жағдайларда ғана
iстер мен құжаттардың түпнұсқаларына сұрау салынуы мүмкiн.

      2. Екiншi кеден қызметінен алынған iстер мен құжаттардың түпнұсқалары
алғашқы мүмкiндiк туған сәтте қайтарылуы тиiс.

                               9-бап

                             Тергеулер

      1. Сұрау салынған кеден қызметі сұрау салуды алғаннан кейiн сұрау
салушы Тараптың кеден заңдарына қайшы келетiн немесе қайшы келуi мүмкiн
iс-әрекеттерге қатысты ресми тергеу жүргiзедi. Осындай тергеу
қорытындылары сұрау салушы кеден қызметiне табыс етіледi.

      2. Мұндай тергеулер сұрау салынған Тараптың ұлттық заңдарына сәйкес
жүргiзіледi. Сұрау салынған кеден қызметi өзiнiң жеке атынан іс-әрекет
жасап, тергеу жүргізедi.

      3. Тараптардың бiрiнiң кеден қызметінiң лауазымды тұлғалары екiншi
Тараптың кеден қызметiнiң келiсiмiмен жекелеген жағдайларда сұрау салушы
Тараптың аумағында қолданылып жүрген кеден заңдарын бұзуды тергеуге қатыса
алады.

                              10-бап

                Лауазымды тұлғалардың қатысу тәртiбi

      Осы Келiсiмде көзделгенiндей жағдайларда, Тараптардың бiрiнiң кеден
қызметінің лауазымды тұлғалары екiншi Тараптың аумағында болатын кезінде
олардың ресми өкiлеттіктерiн растайтын құжаттары өздерімен бірге болуы
тиiс. Олар қызмет үлгiсiнде киiнбеуi тиiс және қарусыз жүредi.

                              11-бап

                             Сарапшылар

      Кеден заңдарын бұзуды қарауға байланысты Тараптардың бiрiнiң сот
немесе әкiмшiлiк органдарының сұрау салуы бойынша екiншi Тараптың кеден
қызметi өздерiнiң қызметкерлерiнiң осындай сот немесе әкiмшiлiк
талқылауларға сарапшылар ретiнде қатысуына уәкiлеттiк бере алады. Мұндай
қызметкерлер өздерiнiң қызмет бабындағы мiндеттерiн атқаруы кезiнде
анықтаған фактiлерi жөнiнде айғақтама бередi. Сот немесе әкiмшілiк
талқылауларға қатысу туралы сұрау салуда қызметкердiң қандай iс бойынша
және кiм ретінде қатысуы тиiс екенi көрсетiлуi керек.

                              12-бап

                Ақпаратты және құжаттарды пайдалану

      1. Осы Келiсiмге сәйкес алынған ақпараттар, құжаттар және басқа да
мәлiметтер құпия болып табылады және осы Келiсiмде көрсетілген мақсаттар
үшiн, ғана пайдаланылады. Олар осы құжаттарды берген кеден қызметiнiң
жазбаша келiсiмiмен ғана берiлуi немесе кез келген басқа да мақсаттарға
пайдаланылуы мүмкiн.

      2. Осы баптың 1-тармағындағы ережелер есiрткi және психотроптық
заттарға қатысты заң бұзушылық туралы ақпаратқа қолданылмайды. Мұндай
ақпарат есiрткi және психотроптық заттардың заңсыз айналымына қарсы
күреспен тiкелей айналысатын басқа да мемлекеттiк ведомстволарға берiлуi
мүмкiн.

      3. Осы Келiсiмге сәйкес Тараптардың бiрiнiң кеден қызметiне берiлген
сұрау салуларға, ақпараттарға, сараптамалық актiлерге және басқа да
мәлiметтерге оларды алған Тарап өзiнiң заңдарына сәйкес Тараптың осындай
құжаттары мен мәлiметтерiне қолданылатыны сияқты жария етуден қорғалудың
тап сондай дәрежесiн бередi.

      4. Кеден қызметтерi осы Келiсiмнiң мақсаттарына сәйкес және оның
көлемiнде осы Келiсiм негiзiнде берiлген ақпараттар мен құжаттарды өз
хаттамаларында, актiлерiнде, куәгерлiк айғақтардың жазбаларында, сондай-ақ
сот пен әкiмшiлiк талқылау барысында дәлелдемелер ретiнде пайдалана алады.

      5. Мұндай ақпараттарды және құжаттарды сот органдарында дәлелдемелер
ретiнде пайдалану Тараптар мемлекеттерiнiң заңдарына сәйкес белгiленедi.

                              13-бап

              Жәрдем көрсету жөнiндегі мiндеттемелерге

                     қосылмайтын жағдайлар

      1. Егер сұрау салынған Тараптардың бірінің кеден қызметі сұрау салуды
орындау осы Тараптың егемендігіне, қауіпсіздігіне, қоғамдық тәртiбiне
немесе кез келген басқа да маңызды мүдделерiне нұқсан келтiруi немесе осы
Тараптың мемлекеттiк, өнеркәсiптiк, коммерциялық немесе кәсiби құпияларын
бұзуы мүмкiн деп есептесе, ол осы Келiсiмде көзделген жәрдемдесуден
толық немесе iшiнара бас тарта алады не белгілi бiр шарттар мен талаптар
сақталған жағдайда жәрдем көрсетедi.

      2. Жәрдем беруден бас тартқан жағдайда, себептерi көрсетiлген бас

тарту туралы шешiм жазбаша нысанда сұрау салушы кеден қызметiне кiдiрiссiз
хабарланады.
 3. Кеден қызметi өзi жасай алмайтын көмек түрін сұраған жағдайда бұл
фактiнi өзiнiң сұрау салуында атап көрсетедi.
 Мұндай сұрау салуды орындау сұрау салынған кеден қызметінің
қарауына берiледi.

 14-бап
 Хабарлау

      1. Тараптардың бiрiнiң кеден қызметiнiң сұрау салуы бойынша екiншi
Тараптың кеден қызметi кеден заңдарын орындау үшiн осы Тараптың мемлекетi
аумағында тұратын немесе құрылған мүдделi жеке немесе заңды тұлғаларға
әкiмшiлiк органдары қабылдаған iс-шаралар мен шешiмдердi реттейтiн
құжаттар туралы хабарлайды.

      2. Хабарлау сұрау салынған Тараптың аумағында қолданылып жүрген

заңдарға сәйкес жүзеге асырылады. Сондай-ақ сұрау салынған Тараптың ұлттық
заңдарына қайшы келмейді деп есептелінетін жағдайда, хабарлау сұрау салуда
ескертілген ерекше нысанмен немесе әдіспен жүзеге асырылуы мүмкiн.

 15-бап
 Көмек туралы сұрау салулардың нысаны мен мазмұны

 1. Осы Келiсiм негiзiнде жасалған сұрау салулар жазбаша нысанда
берiлуi тиiс. Сұрау салуды жүзеге асыруға қажеттi құжаттар сұрау салуға
қоса берілуі тиiс. Төтенше жағдай кезiнде ауызша сұрау салу қабылдануы
мүмкiн. Ол жазбаша нысанда кiдiрiссiз расталуы тиiс.
 2. Сұрау салу мазмұнында мынадай мәлiметтер болуы тиiс:
 а) сұрау салуға мүдделi кеден қызметiнiң атауы;
 б) сұрау салудың тақырыбы мен себебi;
 в) сұрау салынған іс-әрекет;
 г) рәсiмге қатысушылардың аты-жөні, мекен-жайы және олар туралы басқа
да деректер;
 е) iстiң мән-жайының қысқаша сипаттамасы және оның заң тұрғысынан
саралануы.
 3. Сұрау салулар сұрау салынатын Тараптың ресми тiлiнде немесе орыс
тiлiнде немесе сұрау салынатын кеден қызметі үшiн қолайлы басқа да тілде
жасалуы мүмкін.
 4. Сұрау салу ресми талаптарға жауап бермейтiн жағдайда, түзетулер
мен толықтырулар талап етiлуi мүмкiн, мұның өзi сұрау салуды орындауда
сақтық шараларын орындауға кедергі бола алмайды.

 16-бап
 Құпиялылық

 Осы Келісімнің ережелеріне сәйкес алынған кез келген ақпаратқа,
құжаттарға немесе мәліметтерге сұрау салушы Тараптың мемлекетінде оның өз
аумағында алынған осы тақылеттес ақпаратына, құжаттарына немесе
мәліметтеріне қолданылатыны сияқты жария етуден қорғалудың тап сондай
дәрежесі беріледі.

 17-бап
 Шығыстар

 Кеден қызметтерi осы Келiсiмдi орындауға байланысты шығыстарды
өтеудiң кез келген талаптарын қабылдамайды.
 Осы Келiсiмнiң 11-бабындағы ережелердi орындауға байланысты тiкелей
шығыстарды өтеудi өтiнiшi бойынша сарапшы шақырылған Тарап жүргiзетiн
болады.

 18-бап
 Өзгерiстер мен толықтырулар енгізу

 Тараптардың келiсiмi бойынша осы Келiсiмге өзгерiстер мен
толықтырулар енгiзiлуi мүмкiн. Өзгерiстер мен толықтырулар осы Келiсiмнiң
ажырамас бөлiктерi болып табылатын жеке хаттамалармен ресiмделедi және осы
Келiсiмнiң 21-бабында белгiленген тәртiппен күшiне енедi.

 19-бап
 Даулы мәселелердi шешу

 Осы Келiсiмдi орындауға байланысты Тараптардың арасында туындайтын
барлық даулы мәселелер консультациялар мен келіссөздер жолымен келісілетін
болады.

 20-бап
 Келiсiмдi жүзеге асыру

 1. Осы Келiсiмде көзделген ынтымақтастықты тiкелей кеден қызметтерi
жүзеге асыратын болады.

      2. Кеден қызметтерi көмек көрсету, өздерiнiң орталық бөлімшелері
арасында байланыстың тiкелей арналарын орнату және өздерiнің құзыреттерi
шегiнде кеден қызметтерi жеке уағдаластықпен келiсуiне қарай өзара
байланыстар орнатуды жүзеге асыруы үшiн жергілiктi бөлiмшелерiне
уәкiлеттiк беру жөнiндегi iс-шараларды қарастыруы мүмкiн.

                             21-бап

               Күшiне енуi және қолданысын тоқтату

      1. Осы Келiсiм оның күшiне енуi үшін, қажетті мемлекетiшiлiк
рәсiмдердi Тараптардың орындағаны туралы дипломатиялық арналар бойынша
соңғы жазбаша хабарлама алынған күннен бастап 30 күннен кейiн күшiне енедi.

      2. Осы Келiсiм белгiсiз мерзiмге жасалады және Тараптардың бiрi оның

қолданысын тоқтату ниеті туралы екiншi Тарапқа жазбаша хабарлама жiберген
күннен бастап 6 ай өткенге дейiн өзiнiң күшiнде қалады.

 Астана қаласында, 2000 жылғы 11 мамырда әрқайсысы қазақ, литва және
орыс тілдерiнде екi дана болып жасалды және де барлық мәтiндердiң құқықтық
күшi бiрдей. Осы Келiсiмнiң ережелерiн түсiндiруде келiспеушiлiк туындаған
жағдайда Тараптар орыс тiлiндегi мәтiндi ұстанатын болады.

 Қазақстан Республикасының Литва Республикасының
 Үкіметі үшін Үкіметі үшін

 Мамандар:
 Қобдалиева Н.М.
 Орынбекова Д.К.

 © 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК